

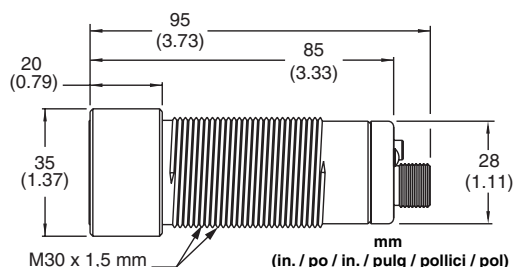
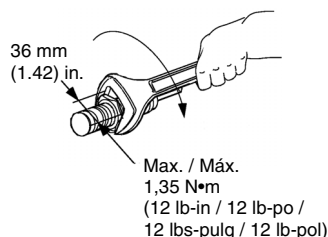
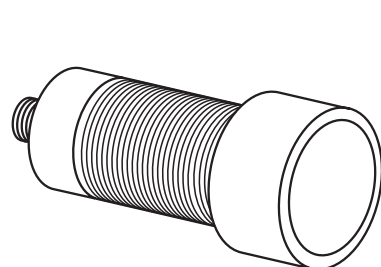
XX230A...A00M12



Telemecanique

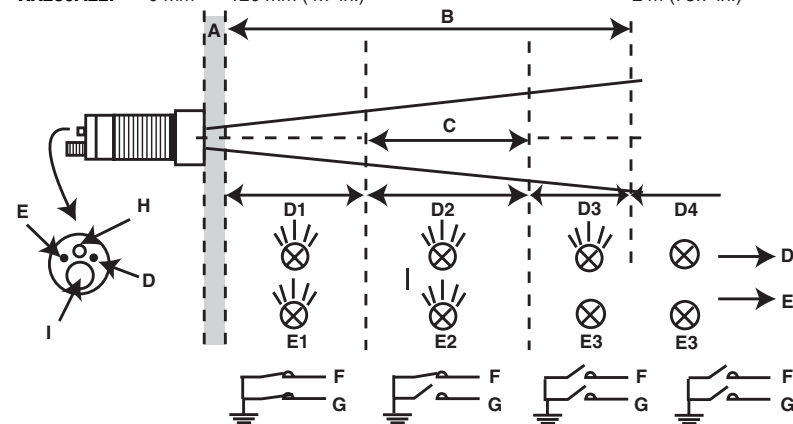
XX230A.2NA00M12: Dual NO/NPN output, 1 or 2 m range / Sortie N.O./ NPN double, plage de 1 ou 2 m / Schließer/NPN-Doppelausgang, Bereich 1 m oder 2 m / Salida doble NO/NPN, gama de 1 ó 2 m / Doppia uscita NO/NPN, campo di 1 o 2 m / Saída Dupla NA/NPN, alcance de 1 ou 2 m

XX230A.2PA00M12: Dual NO/PNP output, 1 or 2 m range / Sortie N.O./PNP double, plage de 1 ou 2 m / Schließer/PNP-Doppelausgang, Bereich 1 m oder 2 m / Salida doble NO/PNP, gama de 1 ó 2 m / Doppia uscita NO/PNP, campo di 1 o 2 m / Saída Dupla NA/PNP, alcance de 1 ou 2 m



Operation / Fonctionnement / Betrieb / Funcionamiento / Funzionamento / Funcionamento

XX230A12.	0 mm	50,8 mm (2.0 in.)	1 m (39.4 in.)
XX230A22.	0 mm	120 mm (4.7 in.)	2 m (78.7 in.)



XX230A12N	1 m	NPN	N.O.
XX230A12P	1 m	PNP	N.O.
XX230A22N	2 m	NPN	N.O.
XX230A22P	2 m	PNP	N.O.

Response Time Temps de réponse Ansprechzeit Tiempo de respuesta Tempo di risposta Tempo de resposta	1 s	2 s
Change State Changement d'état Zustand Cambio de estado Cambiamento di stato Mudança de estado	150 ms	200 ms
Echo Loss Perte d'écho Echoverlust Pérdida de repetición Perdita di eco Perda do eco	1000 ms	

A	Deadband: erratic operation within this range	Zone aveugle : fonctionnement aléatoire dans cette plage	Totzone: fehlerhafter Betrieb innerhalb dieses Bereichs	Zona muerta: funcionamiento aleatorio dentro de esta zona	Zona morta: funzionamento errato all'interno di questo campo	Zona cega: funcionamento errático dentro desta zona.
B	Sensing range	Domaine de détection possible	Erfassungsbereich	Rango de detección	Zona di rilevamento	Gama de detecção
C	Sensing window	Zone active de détection (après apprentissage)	Schaltbereich	Zona activa de detección (después del aprendizaje)	Finestra di rilevamento	Janela de detecção (após aprendizagem)
D	Multicolor LED	Voyant LED multicolore	Mehrfarbige LED	LED multicolor	LED multicolore	LED multicolor
D1	Multicolor LED is Red	Le voyant LED multicolore est rouge	Mehrfarbige LED ist rot	El LED multicolor es rojo	Il LED multicolore è rosso.	O LED multicolor está vermelho.
D2	Multicolor LED is Green	Le voyant LED multicolore est vert	Mehrfarbige LED ist grün	El LED multicolor es verde	Il LED multicolore è verde	O LED multicolor está verde
D3	Multicolor LED is Amber	Le voyant LED multicolore est orange	Mehrfarbige LED ist gelb	El LED multicolor es ámbar	Il LED multicolore è ambr	O LED multicolor está âmbar
D4	Multicolor LED is Off	Le voyant LED multicolore est éteint	Mehrfarbige LED ist ausgeschaltet	El LED multicolor está apagado	Il LED multicolore è spento.	O LED multicolor está desligado.
E	Amber LED	Voyant LED orange	Gelbe LED	LED ámbar	LED ambr	LED âmbar
E1	Amber LED is On	Voyant LED orange est allumé	Gelbe LED leuchtet	El LED ámbar está encendido	Il LED ambr è acceso	O LED âmbar aceso
E2	Amber LED is Flashing	Voyant LED orange clignote	Gelbe LED blinkt	El LED ámbar está destellando	Il LED ambr lampeggia	O LED âmbar pisca
E3	Amber LED is Off	Voyant LED orange est éteint	Gelbe LED ist ausgeschaltet	El LED ámbar está apagado	Il LED ambr è spento	O LED âmbar está desligado
F	BLK far output	BLK, sortie éloignée	BLK, entfernter Ausgang	BLK, salida a punto lejano	BLK, uscita punto più lontano	BLK (PRETO), saída ponto distante
G	WHT near output	WHT, sortie proche	WHT, naher Ausgang	WHT, salida a punto cercano	WHT, uscita punto più vicino	WHT (BRANCA), saída ponto próximo
H	Teach button	Bouton d'apprentissage	Teach-Schalter	Botón de aprendizaje	Pulsante di apprendimento	Botão de ensino
I	Connector	Connecteur	Steckverbinder	Conector	Connettore	Ligador
NPN	Sinking	Commutation sur la charge du potentiel négatif	Stromziehend	Conmutación en la carga de potencial negativo	Assorbimento	Lógica negativa
PNP	Sourcing	Commutation sur la charge du potentiel positif	Stromliefernd	Conmutación en la carga de potencial positivo	Emissione	Lógica positiva

See the safety message on page 2. / Lire l'avertissement à la page 2. / Siehe Sicherheitshinweis auf Seite 2. / Lea el mensaje de advertencia en la página 2. / Leggere l'avvertimento alla pagina 2. / Leia a mensagem de segurança na página 2.



XX230A.2NA00M12: Dual NO/NPN output, 1 or 2 m range / Sortie N.O./NPN double, plage de 1 ou 2 m / Schließer/NPN-Doppelausgang, Bereich 1 m oder 2 m / Salida doble NO/NPN, gama de 1 ó 2 m / Doppia uscita NO/NPN, campo di 1 o 2 m / Saída Dupla NA/NPN, alcance de 1 ou 2 m

XX230A.2PA00M12: Dual NO/PNP output, 1 or 2 m range / Sortie N.O./PNP double, plage de 1 ou 2 m / Schließer/PNP-Doppelausgang, Bereich 1 m oder 2 m / Salida doble NO/PNP, gama de 1 ó 2 m / Doppia uscita NO/PNP, campo di 1 o 2 m / Saída Dupla NA/PNP, alcance de 1 ou 2 m

▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / ADVERTÊNCIA

UNINTENDED OPERATION	FONCTIONNEMENT ALÉATOIRE	UNSACHGEMÄSSE INBETRIEBNAHME	FUNCIONAMIENTO ACCIDENTAL	FUNZIONAMENTO INCONTROLLATO	FUNCIONAMENTO INVOLUNTÁRIO
Do not use this product to detect objects within the deadband or outside the sensing window.	N'utilisez pas ce produit pour détecter des objets dans la zone aveugle ou en dehors de la zone active de détection.	Dieses Produkt darf nicht für die Erfassung von Objekten innerhalb der Totzone oder außerhalb des Schaltbereichs verwendet werden.	No emplee este producto para detectar objetos dentro de la zona muerta o fuera de la zona activa de detección.	Non usare questo prodotto per il rilevamento di oggetti all'interno della zona morta o all'esterno della finestra di rilevamento.	Não use este produto para detectar objectos dentro da zona cega ou fora da janela de detecção do sensor.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures graves ou mortelles ou des dommages à l'équipement.	Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen und Geräteschäden.	El incumplimiento de esta instrucción puede causar la muerte, lesiones graves o daño al equipo.	L'inosservanza di queste istruzioni può provocare la morte, lesioni gravi o danni al macchinario.	A operação involuntária pode resultar em morte, ferimentos graves ou danos no equipamento.

Teaching the Sensing Window

- 1 Press and hold the teach button. The multicolor LED fast flashes amber. Continue holding the teach button 3 s, until the multicolor LED slow flashes green.
- 2 Release the teach button. The multicolor LED continues to slow flash green: the sensor is requesting the first limit.
- 3 Follow procedure A or B, depending on the type of window desired.

A. Standard Teach Window

- 1 Place a target at position 1, then press and release the teach button. The multicolor LED slow flashes amber: the sensor is requesting the second limit.
- 2 Place a target at position 2, then press and release the teach button. The LED fast flashes green for 3 s, indicating that the limits were successfully saved. The sensor now operates with this new window.

Apprentissage de la zone active de détection

- 1 Appuyez sur le bouton d'apprentissage et maintenez-le enfoncé. Le voyant LED multicolore clignote rapidement en orange. Continuez à tenir le bouton d'apprentissage enfoncé pendant 3 s., jusqu'à ce que le voyant LED multicolore clignote lentement en vert.
- 2 Relâchez le bouton d'apprentissage. Le voyant LED multicolore continue à clignoter lentement en vert : le détecteur demande la première limite.
- 3 Suivez la procédure A ou B, selon le type de zone désiré.

A. Zone d'apprentissage standard

- 1 Placez un objet à l'emplacement 1, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. Le voyant LED multicolore clignote lentement en orange. Le détecteur demande la deuxième limite.
- 2 Placez un objet à l'emplacement 2, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. Le voyant LED clignote rapidement en vert pendant 3 s., indiquant que les limites ont été enregistrées avec succès. Le détecteur fonctionne maintenant avec cette nouvelle zone.

Anwendung der Teach-Funktion für den Schaltbereich

- 1 Den Teach-Schalter gedrückt halten. Die mehrfarbige LED blinkt schnell gelb. Den Teach-Schalter weiterhin gedrückt halten (3 s), bis die mehrfarbige LED langsam grün blinkt.
- 2 Den Teach-Schalter loslassen. Die mehrfarbige LED blinkt weiterhin langsam grün: der Sensor wartet auf die Eingabe der ersten Grenze.
- 3 Je nach Art des gewünschten Schaltbereichs das Verfahren A oder B durchführen.

A. Normaler Teach-Schaltbereich

- 1 An Position 1 ein Objekt platzieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die mehrfarbige LED blinkt langsam gelb: der Sensor wartet auf die Eingabe der zweiten Grenze.
- 2 An Position 2 ein Objekt platzieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die LED blinkt 3 s lang schnell grün, um anzuzeigen, dass die Grenzen erfolgreich gespeichert wurden. Der Sensor wirkt nun in diesem neuen Schaltbereich.

Aprendizaje de la zona activa de detección

- 1 Oprima y mantenga oprimido el botón de aprendizaje. El LED multicolor destella rápidamente en ámbar. Continúe oprimiendo el botón de aprendizaje durante 3 segundos hasta que el LED multicolor destelle lentamente en verde.
- 2 Suelte el botón de aprendizaje. El LED multicolor continúa destellando lentamente en verde: el sensor está solicitando el primer límite.
- 3 Siga el procedimiento A o B, según el tipo de zona deseada.

A. Zona de aprendizaje normal

- 1 Coloque un objeto en la posición 1, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED multicolor destella lentamente en ámbar: el sensor está solicitando el segundo límite.
- 2 Coloque un objeto en la posición 2, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED destella rápidamente en verde durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona.

Apprendimento della finestra di rilevamento

- 1 Premere e tenere premuto il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore lampeggia rapidamente di colore ambra. Tenere premuto il pulsante 3 secondi, finché il LED multicolore lampeggia lentamente di colore verde.
- 2 Rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore continua a lampeggiare lentamente di colore verde: il sensore richiede il primo limite.
- 3 Seguire la procedura A o B, secondo il tipo di finestra desiderato.

A. Finestra di apprendimento standard

- 1 Collocare un oggetto in posizione 1, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore lampeggia lentamente di colore ambra: il sensore richiede il secondo limite.
- 2 Collocare un oggetto in posizione 2, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED lampeggia rapidamente verde per 3 secondi, ad indicare che i limiti sono stati memorizzati. Ora il sensore funziona con la nuova finestra.

Aprendizagem da janela de detecção

- 1 Prima e mantenha premido o botão de ensino. O LED multicolor pisca rapidamente em âmbar. Continue premindo o botão de ensino 3 s, até que o LED multicolor pisque lentamente em verde.
- 2 Solte o botão de ensino. O LED multicolor continua a piscar lentamente em verde. O sensor está solicitando o primeiro limite.
- 3 Observe o procedimento A ou B, dependendo do tipo de janela desejado.

A. Janela de detecção programável

- 1 Coloque um alvo na posição 1, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED multicolor pisca lentamente em âmbar. O sensor está solicitando o segundo limite.
- 2 Coloque um alvo na posição 2, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED pisca rapidamente em verde durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito. O sensor agora funciona com esta nova janela.

XX230A.2NA00M12: Dual NO/NPN output, 1 or 2 m range / Sortie N.O./ NPN double, plage de 1 ou 2 m / Schließer/NPN-Doppelausgang, Bereich 1 m oder 2 m / Salida doble NO/NPN, gama de 1 ó 2 m / Doppia uscita NO/NPN, campo di 1 o 2 m / Saída Dupla NA/NPN, alcance de 1 ou 2 m

XX230A.2PA00M12: Dual NO/PNP output, 1 or 2 m range / Sortie N.O./PNP double, plage de 1 ou 2 m / Schließer/PNP-Doppelausgang, Bereich 1 m oder 2 m / Salida doble NO/PNP, gama de 1 ó 2 m / Doppia uscita NO/PNP, campo di 1 o 2 m / Saída Dupla NA/PNP, alcance de 1 ou 2 m

B. Default Teach Window

- 1 Place a target at the center of the desired window.
- 2 Without moving the target or sensor, press and release the teach button twice. The green LED fast flashes for 3 s, indicating that the limits were successfully saved at 6.35 mm (0.25 in.) in front of and behind the front surface of the target. The sensor now operates with this new window.

NOTE: If an error occurs setting a limit, the multicolor LED fast flashes red for 3 s, then requests the same limit again: that is, the multicolor LED slow flashes green, requesting the first limit, or slow flashes amber, requesting the second limit.

B. Zone d'apprentissage par défaut

- 1 Placez un objet au centre de la zone désirée.
- 2 Sans déplacer l'objet ou le détecteur, appuyez deux fois sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. Le voyant LED vert clignote rapidement pendant 3 s., indiquant que les limites ont été enregistrées avec succès à 6,35 mm devant et derrière la surface frontale de l'objet. Le détecteur fonctionne maintenant avec cette nouvelle zone.

REMARQUE : si une erreur se produit pendant l'établissement d'une limite, le voyant LED multicolore clignote rapidement en rouge pendant 3 s., puis demande de nouveau la même limite : le voyant LED multicolore clignote lentement en vert, demandant la première limite ou clignote lentement en orange, demandant la deuxième limite.

B. Vorgegebener Teach-Schaltbereich

- 1 Ein Objekt in die Mitte des gewünschten Schaltbereichs platzieren
- 2 Ohne jegliches Bewegen des Objektes oder Sensors den Teach-Schalter zweimal kurz drücken. Die grüne LED blinkt 3 s lang schnell, um anzuzeigen, dass die Grenzen erfolgreich bei 6,35 mm vor und hinter der Objektvorderseite gespeichert wurden. Der Sensor wirkt nun in diesem neuen Schaltbereich.

HINWEIS: Tritt während der Einstellung der Grenzen ein Fehler auf, blinkt die mehrfarbige LED 3 s lang schnell rot und fordert dann zu erneuten Eingabe der gleichen Grenze auf: die mehrfarbige LED blinkt langsam grün, um zur Eingabe der ersten Grenze aufzufordern oder langsam gelb, wenn sie auf die Eingabe der zweiten Grenze wartet.

B. Zona de aprendizaje predefinida

- 1 Coloque un objeto en el punto intermedio de la zona deseada.
- 2 Sin mover el objeto o sensor, oprima y suelte el botón de aprendizaje dos veces. El LED verde destella rápidamente durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente a una distancia de 6,35 mm al frente y detrás de la superficie frontal del objeto. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona.

NOTA: Si se produce un error durante el ajuste de un límite, el LED multicolor destella rápidamente en rojo durante 3 segundos, luego solicita el mismo límite de nuevo. es decir, el LED multicolor destella lentamente en verde al solicitar el primer límite; o bien, destella lentamente en ámbar al solicitar el segundo límite.

B. Finestra di apprendimento predefinita

- 1 Collocare un oggetto al centro della finestra desiderata.
- 2 Senza muovere l'oggetto o il sensore, premere e rilasciare due volte il pulsante di apprendimento. Il LED verde lampeggia rapidamente per 3 secondi, ad indicare che i limiti di 6,35 mm sono stati memorizzati sia davanti che dietro la superficie anteriore dell'oggetto. Ora il sensore funziona con la nuova finestra.

NOTA: Se si verifica un errore durante l'impostazione di un limite, il LED multicolore lampeggia rapidamente di colore rosso per 3 secondi, dopodiché richiede nuovamente lo stesso limite: il LED multicolore lampeggia lentamente di colore verde nel richiedere il primo limite oppure lampeggia lentamente di colore ambrà nel richiedere il secondo limite.

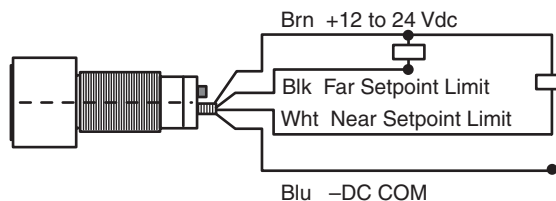
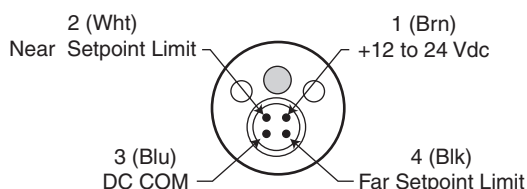
B. Janela de detecção pre-definida

- 1 Coloque um alvo no centro da janela desejada.
- 2 Sem o movimento do alvo ou do sensor, prima e solte o botão de ensino duas vezes. O LED verde pisca rapidamente durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito a 6,35 mm na frente e atrás da superfície frontal do alvo. O sensor agora funciona com esta nova janela.

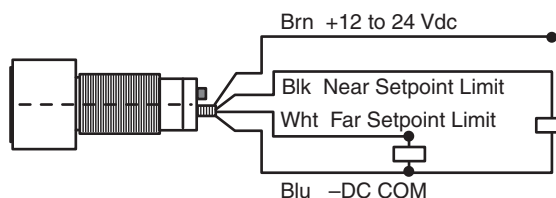
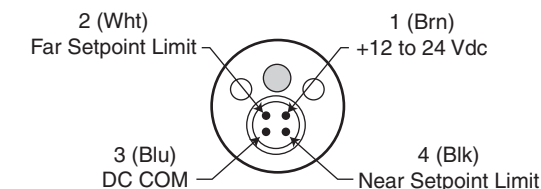
NOTA: Se ocorrer um erro ao configurar um limite, o LED multicolor pisca rapidamente em vermelho durante 3 s, em seguida solicita o mesmo limite novamente: o LED multicolor pisca lentamente em verde, solicitando o primeiro limite ou pisca lentamente em âmbar, solicitando o segundo limite.

Wiring / Câblage / Kabel / Cableado / Cablaggio / Cablagem

XX230A.2NA00M12—NPN ONLY



XX230A.2PA00M12—PNP ONLY

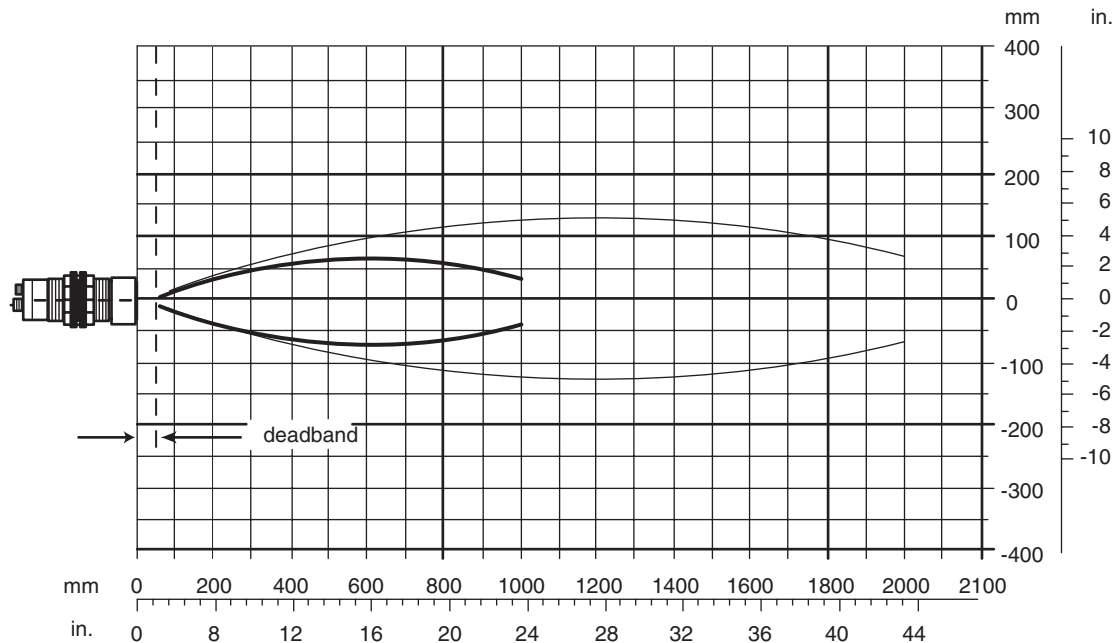


BRN	Brown, +12 to 24 Vdc	Brun, +12 à 24 Vcc	Braun, +12 bis 24 VDC	Marrón, de +12 a 24 VCC	Marrone, da +12 a 24 VCC	Castanho, +12 a 24 Vcc
BLK	Black, Far Setpoint Output	Noir, Sortie seuil éloigné	Schwarz, Entfernter Sollwertausgang	Negro, salida del punto de ajuste lejano	Nero, uscita punto più lontano	Preto, saída de ponto de ajuste distante
WHT	White, Near Setpoint Output	Blanc, Sortie seuil proche	Weiß, Naher Sollwertausgang	Blanco, salida del punto de ajuste cercano	Bianco, uscita punto più vicino	Branco, saída de ponto de ajuste próximo
BLU	Blue, -Vdc COM	Bleu, -Vcc COM	Blau, -VDC COM	Azul, -VCC COM	Blu, -VCC COM	Azul, -Vcc COM

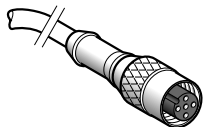
XX230A.2NA00M12: Dual NO/NPN output, 1 or 2 m range / Sortie N.O./ NPN double, plage de 1 ou 2 m / Schließer/NPN-Doppelausgang, Bereich 1 m oder 2 m / Salida doble NO/NPN, gama de 1 ó 2 m / Doppia uscita NO/NPN, campo di 1 o 2 m / Saída Dupla NA/NPN, alcance de 1 ou 2 m

XX230A.2PA00M12: Dual NO/PNP output, 1 or 2 m range / Sortie N.O./PNP double, plage de 1 ou 2 m / Schließer/PNP-Doppelausgang, Bereich 1 m oder 2 m / Salida doble NO/PNP, gama de 1 ó 2 m / Doppia uscita NO/PNP, campo di 1 o 2 m / Saída Dupla NA/PNP, alcance de 1 ou 2 m

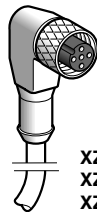
Beam Plot / Zone de détection / Ansprechkurve / Zona de detección / Curva di rilevamento / Esquema do Feixe



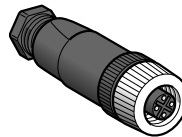
Machine Cabling Accessories / Accessoires de câblage machine / Anschlusszubehör / Accesorios de cableado de máquinas / Accessori di cablaggio / Acessórios de cablagem



XZCP1141L2 (2 m / 6.6 ft)
XZCP1141L5 (5 m / 16.4 ft)
XZCP1141L10 (10 m / 32.8 ft)



XZCP1241L2 (2 m / 6.6 ft)
XZCP1241L5 (5 m / 16.4 ft)
XZCP1241L10 (10 m / 32.8 ft)



XZCC12FDM40B
XZCC12FDP40B



XZCC12FCM40B
XZCC12FCP40B

ft = pi / ft / pies /
piedi / pés

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

© 2008
Schneider Electric
All Rights Reserved

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

© 2008
Schneider Electric
Tous droits réservés

Elektrische Geräte sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, betrieben, repariert oder gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Produktes entstehen.

© 2008
Schneider Electric
Alle Rechte vorbehalten

Solamente el personal cualificado deberá instalar, hacer funcionar y realizar el mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias derivadas de la utilización de este material.

© 2008
Schneider Electric
Todos los derechos reservados

L'installazione, la gestione, il servizio e la manutenzione degli impianti elettrici devono essere eseguiti unicamente da personale qualificato. La Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze che possono derivare dall'uso del presente materiale.

© 2008
Schneider Electric
Tutti i diritti riservati

Os equipamentos eléctricos apenas devem ser instalados, operados e ter a sua manutenção realizada por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências que decorram do uso deste material.

© 2008
Schneider Electric
Direitos reservados